



Prot. n° 788/2018 del 08/01/2018

Avviso n° 01/2018

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE

Per la costituzione di quattro graduatorie triennali (2018-2020) per il conferimento di contratti di lavoro autonomo non abituale per attività nell'area della traduzione e revisione e/o interpretariato volti a fornire i servizi linguistici per le esigenze di strutture interne all'Ateneo e committenti esterni per quattro Lingue: Francese, Inglese, Spagnolo, Tedesco.

Il Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo

- VISTO** l'art. 7 commi 5 bis e 6 del D. Lgs. 30 marzo 2001 n.165, come modificato dal D. Lgs. 25 maggio 2017, n. 75, secondo cui le amministrazioni pubbliche, per specifiche esigenze cui non possono fare fronte con personale in servizio, possono conferire esclusivamente incarichi individuali, di natura temporanea e altamente qualificata, con contratto di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, salvi i casi espressamente previsti;
- VISTO** che il già citato art. 7 co. 6, D. Lgs. 165/2001, prevede che l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze attribuite dall'ordinamento all'amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e dev'essere coerente con le esigenze di funzionalità della stessa;
- VISTO** che l'art. 7 commi 6 e 6-bis, D. Lgs. 165/2001, prescrive che le amministrazioni, previa verifica dell'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al proprio interno, rendano pubbliche secondo i propri ordinamenti procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione;
- VISTA** la circolare Prot. n. 147808 dell'11 agosto 2017;
- CONSIDERATO** che il Centro Linguistico ha tra le proprie finalità:
- fornire i servizi necessari per il raggiungimento degli obiettivi formativi in ambito linguistico alle diverse strutture dell'Ateneo;
 - promuovere iniziative miranti all'aggiornamento nei settori della didattica delle lingue straniere;
 - offrire al territorio servizi in materia linguistica compatibilmente con le proprie funzioni istituzionali;
- CONSIDERATO** che le attività del Centro Linguistico discendono dai più ampi obiettivi dell'Università, la quale promuove il processo di internazionalizzazione favorendo la mobilità di docenti e studenti, le iniziative di cooperazione interuniversitaria e la stipula di accordi culturali internazionali, per la realizzazione di progetti e programmi di studio, di didattica e di ricerca;
- DATO ATTO** che per la realizzazione degli obiettivi succitati si rende quindi necessario costituire 4 graduatorie triennali per l'acquisizione di prestazioni di lavoro autonomo di natura temporanea ed altamente qualificata da parte di esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, per lo svolgimento di attività nell'area della traduzione e revisione e/o interpretariato;
- VISTA** la delibera del Consiglio del Centro Linguistico del 29/11/2017, con la quale si autorizza il Direttore del CLA all' emissione del presente avviso di selezione e si delega lo stesso all'approvazione degli atti relativi alla procedura;
- PRECISATO** che la copertura finanziaria per gli incarichi di lavoro autonomo derivanti dalla presente selezione sarà assicurata dai fondi che i committenti interni ed esterni renderanno disponibili;



Università degli Studi di Cagliari

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

Direttore: Luisanna Fodde

DISPONE

Art. 1

Finalità della selezione

Costituzione di quattro graduatorie per le Lingue Francese, Inglese, Spagnola, Tedesca utili al conferimento di incarichi che saranno affidati a soggetti esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria e che avranno ad oggetto le prestazioni di cui all'art. 2 del presente avviso.

Alla selezione possono partecipare sia i dipendenti con rapporto di lavoro subordinato, sia soggetti esterni.

L'attribuzione dell'incarico ad un soggetto esterno avverrà mediante la stipula di un contratto di lavoro autonomo non abituale, solo nel caso in cui non vi siano dipendenti che presentino regolare domanda (Allegato D), secondo quanto previsto all'art. 6 del presente avviso, e risultino idonei allo svolgimento dell'incarico.

Art. 2

Oggetto del contratto

Gli incarichi di lavoro autonomo stipulati per la realizzazione delle finalità di cui alle premesse avranno ad oggetto: attività di traduzione e revisione e/o interpretariato di testi nelle seguenti lingue: Francese (da e verso Italiano), Inglese (da e verso Italiano), Spagnolo (da e verso Italiano) e Tedesco (da e verso Italiano), per le esigenze di strutture interne dell'Università degli Studi di Cagliari e nell'ambito di eventuali Convenzioni, Progetti o altri accordi con soggetti esterni o privati che dovessero essere richiesti nel triennio 2018-2020.

Art. 3

Durata del contratto e autonomia nella prestazione

La prestazione dovrà essere eseguita entro il termine che verrà definito secondo le esigenze del Centro o del Committente. La prestazione verrà svolta in piena autonomia anche sotto il profilo della organizzazione e dei contenuti dell'attività, senza vincolo di subordinazione.

Art. 4

Corrispettivo

Il corrispettivo lordo prestatore è stabilito nella misura minima di € 20,00 sino ad un massimo di € 90,00 ogni mille parole secondo lunghezza, tipologia e complessità del materiale oggetto della prestazione, nel rispetto dei piani finanziari delle attività richieste da Committenti interni o esterni, esclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione o l'eventuale IVA e la rivalsa previdenziale.

Il pagamento del compenso sarà disposto previa presentazione da parte del collaboratore di regolare nota o fattura relativa all'attività svolta e sarà liquidato in un'unica soluzione a seguito di verifica della regolare esecuzione della prestazione.

Art. 5

Trattamento giuridico, fiscale e previdenziale

I rapporti di cui al presente avviso si sostanzieranno in contratti di lavoro autonomo regolato dall'art. 2222 e seguenti del Codice Civile. Qualora la prestazione oggetto dell'incarico sia svolta dal prestatore nell'esercizio della sua professione si applicherà il relativo regime fiscale e previdenziale.

In caso contrario all'atto dell'erogazione del compenso il Committente opererà a carico del lavoratore autonomo una ritenuta a titolo di acconto IRPEF secondo gli scaglioni progressivi sul compenso medesimo, così come previsto dall'art. 24, D.P.R. 29 Settembre 1973 n. 600.

Ai fini fiscali la prestazione è assimilabile a lavoro autonomo non esercitato abitualmente e il compenso è inquadrato nei redditi diversi di cui all'art.67, comma 1, lett. l) del D.P.R., 22 Dicembre 1986, n. 917 e successive modifiche.

In quest'ultimo caso il compenso sarà soggetto alla contribuzione INPS ai sensi della Legge n. 335/1995 per la parte che eccede la franchigia di € 5.000,00 stabilita dall'art. 44 del D.L. 269/2003 convertito con L. 326/2003. Qualora la prestazione oggetto dell'incarico sia svolta dal vincitore nell'esercizio della sua professione si applicherà il relativo regime fiscale e previdenziale. Gli oneri fiscali, previdenziali od altro eventualmente scaturenti dal presente atto faranno carico al lavoratore autonomo e al Committente secondo i termini e le modalità stabilite dalla legge.

Ove dovuta rimane comunque a carico del prestatore d'opera il costo dell'imposta di bollo da applicare sulla ricevuta o sulla fattura.



Art. 6

Dipendenti dell'Ateneo

Prima dell'avvio di ogni attività oggetto del presente avviso, in ossequio all'art. 7 del D. Lgs. 30 marzo 2001 n.165, come modificato dal D. Lgs. 25 maggio 2017, n. 75, il Centro Linguistico verificherà l'eventuale disponibilità di personale interno che, a titolo gratuito e previo nullaosta, intenda prestare la propria opera.

I dipendenti dell'Ateneo potranno presentare domanda compilando l'apposito modulo (**Allegato D**). A pena di esclusione la suddetta domanda dovrà essere integrata dal visto del proprio Responsabile di struttura.

Lo svolgimento dell'attività non comporta la sottoscrizione di alcun contratto e dovrà avvenire nel rispetto della disciplina vigente. L'attività è svolta in orario d'ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto rientrante nell'ambito del servizio prestato.

Art. 7

Requisiti di ammissione alla selezione

Requisiti di ordine generale:

- se non cittadino italiano o di un Paese dell'Unione Europea rispettare le disposizioni vigenti in materia di ingresso e soggiorno e, per tutti, possedere gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
- nel caso di candidato con cittadinanza diversa da quella italiana adeguata conoscenza della lingua italiana;
- non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Artt. 74/78 Codice Civile) con tutti i professori appartenenti al Dipartimento che effettua la proposta ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o i Componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- non essere nella condizione di incompatibilità rispetto a quanto previsto dall'art. 25, co. 1, Legge 724/1994;
- non trovarsi in una situazione anche potenziale di conflitto di interessi;
- non essere soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza, come previsto dall'art. 6 del D.L. 90 del 2014 convertito in Legge n. 114 del 2014.

I dipendenti pubblici devono indicare l'amministrazione di appartenenza e impegnarsi a presentare il relativo nullaosta, in ossequio a quanto disposto dall'art. 53 co.8, D.Lgs. 165/2001.

Requisiti di ordine professionale:

Titolo di studio:

- Laurea di primo livello (triennale) conseguita in Italia o all'estero;

Esperienza professionale:

- Comprovata esperienza e possesso di competenze legate alla abilità acquisite relative al profilo professionale richiesto della lingua per cui si concorre;

I requisiti di ordine professionale dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

Per i requisiti di ordine generale è fatto salvo l'obbligo, per i prestatori, di ulteriore conferma del possesso degli stessi all'atto del conferimento di ogni singolo incarico.

N.B.: Per i titoli di studio conseguiti all'estero il candidato deve indicare gli estremi del provvedimento che ne attesta l'avvenuto riconoscimento in Italia ai sensi della normativa vigente. Nel caso in cui detto riconoscimento non sia ancora stato effettuato l'equivalenza verrà valutata, unicamente ai fini dell'ammissione del candidato alla selezione, dalla Commissione esaminatrice; a tal fine il candidato dovrà allegare la dichiarazione di valore in loco rilasciata dalla Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio nello stato al cui ordinamento si riferisce il titolo di studio o altra documentazione utile a consentirne la valutazione.

Art. 8

Domande di ammissione

I candidati in possesso dei requisiti di cui all'art.7 del presente bando dovranno presentare una distinta domanda di partecipazione per ciascuna selezione alla quale intendono partecipare, corredata di tutta la documentazione di seguito indicata. Le domande di ammissione alla selezione dovranno essere redatte secondo lo schema allegato (**Allegato A**), e dovranno riportare, oltre all'indicazione della lingua straniera per la cui selezione si intende partecipare, tutte le dichiarazioni ivi previste. Dovranno pervenire in plico chiuso alla Segreteria Amministrativa del



Università degli Studi di Cagliari

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

Direttore: Luisanna Fodde

Centro Linguistico di Ateneo con consegna a mano (verificare gli orari di apertura della struttura in Via G.T. Porcell 2 – Cagliari) o inviate tramite Raccomandata A/R indirizzata a **CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO Via G.T. Porcell, 2 - 09124 Cagliari** o all'indirizzo PEC: protocollo@pec.unica.it, entro le ore 12 del **25/01/2018**.

In caso di invio tramite raccomandata, non farà fede il timbro postale, ma la data di protocollazione dell'Ufficio ricevente.

L'avviso verrà pubblicato sul sito di UNICA (<http://www.unica.it>), alla sezione "Concorsi & Selezioni", sottosezione "Selezioni" e sul sito del Centro Linguistico di Ateneo alla sezione "Bandi e selezioni".

Sul plico, oltre al nominativo e all'indirizzo del mittente, dovrà essere riportata la dicitura:

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE - Avviso n. 1/2018 CLA –

Responsabile Scientifico: Prof.ssa L. Fodde.

LINGUA (indicare la lingua prescelta)

Nella domanda il candidato, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, dovrà dichiarare:

- 1) lingua straniera oggetto della selezione per la quale si concorre (per ogni lingua straniera dovranno essere presentate distinte domande di partecipazione);
- 2) nome e cognome (completo), data e luogo di nascita, codice fiscale, residenza e l'eventuale domicilio eletto per la selezione, il numero telefonico e l'indirizzo di posta elettronica al quale il CLA deve inviare le comunicazioni;
- 3) di essere in possesso dei requisiti richiesti all'art. 2 del presente avviso (indicare con precisione tutti gli elementi richiesti nel fac-simile di domanda);
- 4) di avere/non avere riportato condanne penali, di godere dei diritti civili e politici (se cittadino straniero anche nello Stato di appartenenza o provenienza);
- 5) di avere/non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Art 74 -78 Codice Civile) con i componenti del Consiglio del CLA o con il Rettore, il Direttore Generale o i componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- 6) di essere/non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione; di essere/non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale per averlo conseguito mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
- 7) di essere/non essere di lingua madre in riferimento alla lingua per la quale si intende partecipare alla selezione;

I cittadini stranieri devono inoltre dichiarare:

1. di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza;
2. di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

L'eventuale variazione dei dati su citati deve essere **tempestivamente** comunicata al Centro Linguistico di Ateneo, il quale non risponde dell'errata o incomprensibile indicazione dei recapiti, dell'indirizzo e-mail o di eventuali variazioni non comunicate.

Alla domanda, **da redigere esclusivamente al pc**, il candidato dovrà allegare:

- curriculum vitae, datato e sottoscritto, dei titoli e delle competenze possedute;
- copia fotostatica di un documento valido di identità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazioni (Allegato B), rilasciata ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativamente ai titoli di cui al precedente art. 7 ovvero gli eventuali titoli valutabili (in originale o copia) in luogo della menzionata dichiarazione;
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (Allegato C), rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28/12/2000, relativamente alla conformità all'originale di eventuali titoli prodotti in copia.
- Per i dipendenti dell'Ateneo: domanda di candidatura (**Allegato D**), integrata dal visto del proprio Responsabile di struttura.

Si informano i candidati che il mancato rispetto delle modalità di compilazione e dei termini di scadenza costituiranno causa di esclusione dalla selezione. L'Amministrazione non risponde di eventuali disguidi causati da ritardi postali, dall'incompletezza delle informazioni nella dicitura sul plico o derivanti da cause di forza maggiore.



Università degli Studi di Cagliari

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

Direttore: Luisanna Fodde

Si precisa inoltre che NON verranno prese in considerazione, ai fini della attribuzione dei punteggi, le informazioni rese nelle autocertificazioni che non indichino con precisione tutti gli elementi richiesti e necessari alla valutazione (la durata legale nonché la tipologia dei diplomi di laurea conseguiti, la lunghezza e il tipo delle traduzioni effettuate oltre all'indicazione completa del nome del datore di lavoro e/o del committente etc.).

Art. 9

Procedura di selezione

Per la costituzione delle graduatorie si procederà con la valutazione dei soli titoli volta ad accertare le conoscenze e le competenze connesse all'oggetto della prestazione.

La Commissione dispone in totale di 50 punti e la procedura di valutazione dei titoli, che dovranno essere pertinenti alla lingua straniera per la quale si concorre, avverrà secondo i seguenti criteri:

a) TITOLI ACCADEMICI (fino a un massimo di punti 15)

- Laurea di primo livello (triennale) conseguita in Italia o all'estero in Lingue e Letterature straniere, Traduzione e/o interpretazione e/o pertinente alla lingua per la quale si concorre;
- Laurea magistrale o equivalente pertinente;
- Dottorato di ricerca e/titoli di studio post-laurea nell'area di competenza.

b) TITOLI PROFESSIONALI (fino a un massimo di punti 15)

- Partecipazione a corsi professionalizzanti pertinenti all'area di competenza anche on-line con attestazione finale;
- Partecipazione attiva con presentazione di relazione pertinente a convegni/seminari;
- Pubblicazioni che documentino attività ed esperienze nell'ambito della traduzione e/o revisione di testi.

c) ESPERIENZA PROFESSIONALE (fino a un massimo di punti 20)

- Esperienze di traduzione e/o revisione e/o interpretariato documentabile mediante pubblicazioni, contratti di lavoro, o altra documentazione da cui si evincano lunghezza e complessità del testo tradotto o revisionato e il nominativo del committente);
- Esperienze di traduzione e/o revisione e/o interpretariato riferibili all'utilizzo di linguaggi tecnici, o comunque specialistici (ad esempio: linguaggio specialistico medico, economico, giuridico, storico, archeologico, etc.).

Per essere inseriti in graduatoria i candidati dovranno riportare un minimo di 20 punti.

L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito di UNICA (<http://www.unica.it>), alla sezione "Concorsi & Selezioni", sottosezione "Selezioni" e sul sito del Centro Linguistico di Ateneo alla sezione "Bandi e selezioni", dopo l'approvazione degli atti della procedura selettiva da parte del Direttore del Centro. La pubblicazione sul sito farà fede di pubblicità degli esiti della selezione, non verrà pertanto data ai candidati separata comunicazione in merito.

Art. 10

Approvazione delle graduatorie e titoli di preferenza

Al temine delle selezioni verrà redatta una graduatoria per ognuna delle 4 lingue. Il punteggio finale sarà ottenuto sommando i punteggi riportati nella valutazione dei titoli. In ognuna delle graduatorie, in caso di parità di merito, la preferenza è determinata da:

- a) minore età del candidato.

Gli incarichi nel triennio 2018-2020 saranno assegnati secondo l'ordine in graduatoria e sino ai massimali annui di cui all'art. 2 del presente avviso. Qualora siano richieste competenze linguistiche specialistiche e sempre che ciò sia espressamente richiesto dal committente, il Centro si riserva la possibilità di non rispettare il predetto ordine, in considerazione delle competenze specifiche verificate in sede di valutazione titoli.

Art. 11

Trattamento dei dati personali

I dati acquisiti in esecuzione del presente avviso saranno trattati per i fini e nel rispetto del D.Lgs. 196/03 e delle altre disposizioni vigenti.

– Sede: via G.T. Porcell 2, 09124 CAGLIARI

Tel. 070.6757391. - Fax 070.6757383 - mail: infocla@unica.it – <http://cla.unica.it>



Università degli Studi di Cagliari

CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO

Direttore: Luisanna Fodde

Nella domanda il candidato dovrà attestare il proprio libero consenso al trattamento dei dati personali come previsto dall'art. 13 del citato D.Lgs. 196/2003.

Art. 12

Responsabile del procedimento

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente avviso è la Dott.ssa Loredana Pantano.

Art. 13

Stipula del Contratto

Il candidato esterno in posizione utile in graduatoria sarà chiamato a stipulare il contratto di lavoro autonomo alle condizioni e con le modalità di cui al presente avviso.

**Il Direttore
del Centro Linguistico di Ateneo
Prof.ssa Luisanna Fodde**

Avviso n.1/2018 Avviso pubblico di selezione per la costituzione di quattro graduatorie triennali (2018-2020) per il conferimento di contratti di lavoro autonomo non abituale per attività nell'area della traduzione e revisione e/o interpretariato volti a fornire i servizi linguistici per le esigenze di strutture interne all'Ateneo e committenti esterni per quattro Lingue: Francese, Inglese, Spagnolo, Tedesco.

Al Centro Linguistico d'Ateneo
Via G. T. Porcell n.2
09124 CAGLIARI

da redigere esclusivamente al PC

Il/La sottoscritto/a (Nome e Cognome)

nato/a a _____ (Prov. _____) il _____

residente in _____ (Prov. _____) C.A.P. _____

via _____ n. civico _____

tel. fisso _____ tel. cellulare _____

indirizzo posta elettronica : _____

indirizzo P.E.C. (eventuale) _____

CODICE FISCALE: _____

Recapito al quale desidera che vengano inviate eventuali comunicazioni: (SOLO SE DIVERSO DALLA RESIDENZA):

domiciliato in _____ (Prov. _____) C.A.P. _____

via _____ n. _____

CHIEDE

di essere ammesso/a a partecipare alla selezione per la Lingua:

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Inglese | <input type="checkbox"/> Spagnola |
| <input type="checkbox"/> Francese | <input type="checkbox"/> Tedesca |

Attenzione: i candidati, per lingue diverse, dovranno obbligatoriamente inviare plichi distinti, contenenti la domanda e la documentazione completa.

A tal fine autorizza il CLA all'utilizzo del contatto telefonico e dell'indirizzo di posta elettronica indicati per le comunicazioni relative all'avviso di selezione, impegnandosi a comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione degli stessi e dei dati anagrafici indicati.

Il/La sottoscritto/a, a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445 sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti del citato D.P.R. n. 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità dichiara quanto segue:

1)	di essere cittadino/a _____
2)	se non cittadino italiano o di un Paese dell'Unione Europea rispettare le disposizioni vigenti in materia di ingresso e soggiorno e, per tutti, possedere gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
3)	nel caso di candidato con cittadinanza diversa da quella italiana adeguata conoscenza della lingua Italiana;
4)	di non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Artt. 74/78 Codice Civile) con tutti i professori membri del Consiglio del Centro Linguistico che effettua la proposta ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o i Componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
5)	di non essere nella condizione di incompatibilità rispetto a quanto previsto dall'art. 25, co. 1, Legge 724/1994;
6)	di non trovarsi in una situazione anche potenziale di conflitto di interessi ai sensi dell'art. 53, Co.14, D. Lgs. 165/2001;
7)	di non essere soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza, come previsto dall'art. 6 del D.L. 90 del 2014 convertito in Legge n. 114 del 2014;
8)	I dipendenti pubblici devono indicare l'amministrazione di appartenenza e impegnarsi a presentare il relativo nulla osta, in ossequio a quanto disposto dall'art. 53 co.8, D. Lgs. 165/2001.
9)	di (essere/non essere) _____ fisicamente idoneo all'impiego;
10)	di (essere/non essere) _____ stato licenziato, destituito né dichiarato decaduto da altro impiego statale per averlo conseguito mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;
11)	di (avere/non avere) _____ riportato condanne penali e di (avere/non avere) _____ procedimenti penali in corso; (indicare eventuali condanne penali o procedimenti in corso): _____
12)	di essere in possesso dei requisiti di ammissione cui all'art. 7 dell'avviso di selezione;

Letto, confermato e sottoscritto. _____

Allegati:

- Autocertificazione (Allegato B) relativa al possesso dei titoli valutabili di cui all'art. 7 e 9.
- Curriculum Vitae secondo il modello allegato (Allegato C);
- Copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

Il/La sottoscritto/a è a conoscenza che:

- in caso di assegnazione di incarico, la violazione degli obblighi derivanti dal Codice di comportamento nazionale dei dipendenti pubblici e del Codice di Ateneo può comportare, fatte salve specifiche ulteriori previsioni di legge, la risoluzione o decadenza del rapporto;
- ai sensi del D.Lgs. n. 196/2003, i dati forniti con le presenti dichiarazioni sostitutive saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della procedura;
- ai sensi del D.Lgs. n. 33/2013, l'Università degli Studi di Cagliari effettuerà il trattamento di diffusione online del curriculum vitae dei soggetti idonei della presente procedura e che risulteranno assegnatari di incarichi. La diffusione del curriculum avverrà mediante pubblicazione nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet istituzionale: trasparenza.unica.it. Il curriculum rimarrà pubblicato online per il periodo indicato nel D.Lgs. n. 33/2013, sarà indicizzabile dai motori di ricerca, visibile, consultabile, scaricabile e riutilizzabile da chiunque, nei termini di legge.

Luogo e data _____

FIRMA

Dichiarazione sostitutiva di certificazioni

(Art. 46, D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

(Art. 47, D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

(da presentare o spedire con la fotocopia di un documento di identità)

Avviso n.1/2018 Avviso pubblico di selezione per la costituzione di quattro graduatorie triennali (2018-2020) per il conferimento di contratti di lavoro autonomo non abituale per attività nell'area della traduzione e revisione e/o interpretariato volti a fornire i servizi linguistici per le esigenze di strutture interne all'Ateneo e committenti esterni per quattro Lingue: Francese, Inglese, Spagnolo, Tedesco.

da redigere esclusivamente al PC

Il/La sottoscritto/a (Nome e Cognome) _____

nato/a a _____ il _____, residente in _____ via _____ n° _____, a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti del citato D.P.R. n. 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità:

D I C H I A R A

Di essere in possesso dei seguenti titoli valutabili, di cui agli artt. 7 e 9 dell'avviso di selezione, come di seguito specificato (N.B. Ai sensi della normativa vigente, art.15, L.12.11.2011, n.183, l'autocertificazione e/o la dichiarazione sostitutiva di notorietà deve essere utilizzata in sostituzione di qualunque atto o certificato contenente informazioni in possesso della Pubblica Amministrazione):

a) TITOLI ACCADEMICI (fino a un massimo di punti 15)

N.B. *Come da requisiti di accesso e/o valutabili di cui all'art. 7 e 9 dell'avviso in oggetto. Indicare esatta denominazione del titolo, Università o Ente rilasciante, data di conseguimento, valutazioni riportate ed ogni elemento utile alla valutazione- indicare tutti i titoli, compresi quelli non conseguiti presso una pubblica amministrazione o all'estero.*

(Inserire righe secondo necessità o eliminare le voci che non interessano)

1. Laurea di primo livello (triennale) in _____ conseguita presso _____ il _____ con votazione di _____;
2. Laurea magistrale o equivalente (V.O.) in _____ conseguita presso _____ il _____ con votazione di _____;
3. Dottorato in _____ conseguito presso _____ il _____ con votazione di _____;
4. Specializzazione post-laurea in _____ conseguita presso _____ il _____ con votazione di _____;

b) TITOLI PROFESSIONALI (fino a un massimo di punti 15)

N.B. *Come da requisiti di accesso e/o valutabili di cui all'art. 7 e 9 dell'avviso in oggetto. Indicare ogni elemento utile alla valutazione- indicare tutti i titoli, compresi quelli non conseguiti presso una pubblica amministrazione o all'estero.*

(Inserire righe secondo necessità o eliminare le voci che non interessano)

1. Partecipazione come uditore a convegni/seminari/workshop anche on-line con attestazione finale pertinenti all'area di competenza:
 Titolo Evento _____ Data _____
 Ente Organizzatore _____ Luogo di svolgimento _____
2. Partecipazione attiva con presentazione di relazione a convegni/seminari/workshop pertinenti all'area di competenza:
 Titolo Evento _____ Data _____
 Ente Organizzatore _____ Luogo di svolgimento _____
 Titolo dell'intervento _____
3. Pubblicazioni che documentino attività ed esperienze nell'ambito della traduzione e/o revisione di testi:
 Titolo _____ (specificare se si tratta di articolo o volume);

c) ESPERIENZA PROFESSIONALE (fino a un massimo di punti 20)

N.B. Come da requisiti di accesso e/o valutabili di cui all'art. 7 e 9 dell'avviso in oggetto. Indicare ogni elemento utile alla valutazione- indicare tutti i titoli, compresi quelli non conseguiti presso una pubblica amministrazione o all'estero.

(Inserire righe secondo necessità o eliminare le voci che non interessano)

- Esperienze di traduzione e/o revisione e/o interpretariato documentabile mediante pubblicazioni, contratti di lavoro, o altra documentazione da cui si evincano lunghezza e complessità del testo tradotto o revisionato e il nominativo del committente);

- Esperienze di traduzione e/o revisione e/o interpretariato riferibili all'utilizzo di linguaggi tecnici, o comunque specialistici (ad esempio: linguaggio specialistico medico, economico, giuridico, storico, archeologico, etc.).

A tal fine si allega copia dei documenti di seguito elencati (obbligatorio per i certificati che contengono informazioni **non** in possesso della Pubblica Amministrazione italiana - es. dichiarazione di valore per titoli acquisiti all'estero – titoli conseguiti presso Enti privati – certificazioni internazionali, etc.):

-
-

Il/la sottoscritto/a, a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti del citato D.P.R. n. 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità, dichiara che i su elencati titoli prodotti in copia sono conformi all'originale.

Il/la sottoscritto/a dichiara di essere informato/a, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 13 del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n.196, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Letto, confermato e sottoscritto.

Cagliari, li ____/____/_____

IL/LA DICHIARANTE

(firma per esteso e leggibile)

Dichiarazione sostitutiva di certificazioni

(Art. 46, D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà

(da sottoscrivere davanti all'impiegato addetto o da presentare o spedire con la fotocopia di un documento di identità)

(Art. 47, D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445)

da redigere esclusivamente al PC

Estremi dell'avviso di selezione	Avviso n.1/2018 Avviso pubblico di selezione per la costituzione di quattro graduatorie triennali (2018-2020) per il conferimento di contratti di lavoro autonomo <u>non abituale</u> per attività nell'area della traduzione e revisione e/o interpretariato volti a fornire i servizi linguistici per le esigenze di strutture interne all'Ateneo e committenti esterni per quattro Lingue: Francese, Inglese, Spagnolo, Tedesco.
Informazioni aggiornate al	

Nome e Cognome	
Luogo di nascita	
Data di nascita	

Si raccomanda di indicare con precisione tutti gli elementi valutabili ai sensi dell'avviso di selezione (aggiungere o togliere righe secondo necessità).

Esperienza professionale

Periodo	Ente	Principali attività e responsabilità

Istruzione, formazione (es. titoli di studio, certificazioni professionali/linguistiche/informatiche)

Data	Titolo / Principali tematiche	Ente

Pubblicazioni / Convegni

Altre attività scientifiche

Ulteriori informazioni pertinenti

Luogo e data _____

IL/LA DICHIARANTE

(firma per esteso e leggibile)



ALLEGATO D

Al Direttore
del Centro Linguistico di Ateneo

Modulo per i dipendenti dell'Ateneo

Oggetto: Manifestazione di interesse allo svolgimento delle attività descritte nell'Avviso di selezione n. 01/2018 prot. 788 del 08/01/2018

Il/La sottoscritto/a, matricola, nato/a a, il
....., residente in, Via, in servizio presso
....., tel., mail, inquadrato/a nella categoria
....., posizione economica

DICHIARA

di essere disponibile a prestare l'attività descritta nell'Avviso di selezione prot n. del
....., durante l'orario di servizio ed a titolo gratuito;

di possedere il seguente **TITOLO DI STUDIO:**

.....

Conseguito in data

	Voto:
--	-------

di NON essere parente o affine (fino al quarto grado compreso) con un professore appartenente al Dipartimento ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

di possedere esperienze e competenze professionali qualificate maturate presso enti pubblici o organizzazioni private in relazione all'oggetto del contratto

di avere adeguata conoscenza della lingua italiana (per i cittadini UE ed Extra UE)

di dichiarare nel curriculum allegato all'istanza di partecipazione i titoli che si intendono presentare ai fini della loro valutazione.

Motivazioni:

Attività lavorative svolte presso l'attuale sede di servizio:

di aver dettagliato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico (ad es. lettere di referenze, ecc.).

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni:

.....
Telefono
Indirizzo mail.....

Il/La sottoscritto/a allega alla presente istanza copia fotostatica di un valido documento di identità in corso di validità.

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Luogo e data: _____

Firma
